

# Bottle Feeding Your Baby

Bottle feeding with formula will meet your baby's food needs. Your doctor will help decide which formula is right for your baby. Never give milk from cows or goats to a baby during the first year.

Formula comes in three forms:

- **Ready to feed** formulas need no mixing.
  - Pour the formula into a clean bottle.
  - Use ready to feed formula if you are unsure about the quality of your water.
  - Once opened, use the formula within 72 hours.
  - This type of formula costs the most.
- **Liquid concentrate** formula needs to be mixed with equal parts of water.
  - Once mixed, use this formula within 48 hours.
  - This formula costs less than ready to feed.
- **Powdered formula** needs to be mixed with water.
  - Once mixed, use this formula within 24 hours.
  - This type of formula costs the least.

Water from your faucet is often clean enough to use unless it is supplied by a well or your house has old plumbing. Old plumbing may contain lead. Lead poisoning can cause brain damage in your baby. If you have well water or old plumbing, have the water tested. You may need to use bottled water for your baby.

# Искусственное кормление младенца

Искусственное кормление младенца молочной смесью позволяет удовлетворять пищевые потребности младенца. Ваш врач поможет решить, какая смесь лучше всего подходит Вашему малышу. Не кормите младенца коровьим или козьим молоком в течение первого года жизни.

Пищевые смеси бывают трех видов:

- **Смеси, готовые к употреблению**, которые не нужно смешивать.
  - Перелейте смесь в чистую бутылочку.
  - Используйте готовую смесь, если Вы не уверены в качестве имеющейся воды.
  - После того, как емкость вскрыта, смесь можно давать младенцу в течение 72 часов.
  - Это самый дорогостоящий тип смесей.
- **Жидкие концентрированные** смеси разбавляются водой в равных частях.
  - После смешивания продукт можно давать младенцу в течение 48 часов.
  - Этот тип детского питания дешевле, чем готовые к употреблению смеси.
- **Порошковые смеси** должны разбавляться водой.
  - После смешивания состав можно давать младенцу в течение 24 часов.
  - Это самый дешевый тип смесей.

Обычно вода из-под крана достаточно чистая и пригодная для использования, если только она не подается из скважины или если водопроводная система в доме не слишком старая. В старых трубах может содержаться свинец. Отравление свинцом может привести к повреждению тканей головного мозга младенца. Если вода в Ваш дом подается из скважины или в Вашем доме старые водопроводные трубы, проведите проверку качества воды. Возможно, для кормления Вам нужно будет использовать бутылочную воду.

## Feeding Your Baby

Ask your baby's doctor how many ounces and how often to feed your baby. Every time your baby cries he may not be hungry. Watch your baby for feeding cues such as moving his hands to his mouth, movement of legs or arms, and making noises. Do not delay feeding when your baby has signs of being hungry even if you feel you have just fed your baby.

Each baby's eating habits are different. As a general guide:

- During the first few days, most babies eat about 1-2 ounces at each feeding every 2 to 4 hours.
- By two weeks, most babies are eating 3 to 4 ounces at each feeding every 3 to 4 hours. In time, your baby will develop a pattern.
- Your baby may eat different amounts at times.

## Preparing the Formula

If you are using **liquid concentrate formula**, mix the formula with equal parts of water.

If you are using **powdered formula**, mix 1 level scoop of formula with 2 fluid ounces of water.

Stir the formula well. If you add too much or too little water to the formula, your baby may not get enough food. **Do not** add honey, corn syrup or other ingredients to your baby's formula.

## Bottle Nipples

Use a nipple for your baby's age. Make sure the nipple hole is small enough so the formula drips out slowly.

## Кормление младенца

Проконсультируйтесь у врача в отношении объема и периодичности кормления младенца. Если младенец кричит, это не обязательно связано с тем, что он голоден. Понаблюдайте за малышом, нет ли признаков того, что он проголодался: когда младенец тянет пальцы в рот, машет руками и ногами или гулит. Не откладывайте кормление, если есть признаки того, что младенец голоден, даже если Вам кажется, что Вы его только что покормили.

Пищевые привычки у каждого младенца разные. Вот несколько общих указаний:

- В течение первых нескольких дней большинство младенцев съедает примерно по 30-60 мл (1-2 унции) при каждом кормлении раз в 2-4 часа.
- Через 2 недели большинство младенцев съедает по 90-120 мл (3-4 унции) при каждом кормлении раз в 3-4 часа. Когда придет время у Вашего младенца также выработаются привычки в отношении приема пищи.
- При разных кормлениях младенец может употреблять разное количество пищи.

## Приготовление смеси

При использовании **жидкой концентрированной смеси** смешайте ее с равным количеством воды.

При использовании **порошковой смеси** смешайте 1 мерную ложку смеси примерно с 60 мл (2 унциями) воды.

Хорошо перемешайте смесь в бутылочке. Если в смеси содержится слишком мало или слишком много воды, то младенец может не получить достаточное количество пищи. **Не** добавляйте в смесь мед, кукурузный сироп или иные ингредиенты.

## Соска для бутылочки

Используйте соски, соответствующие возрасту младенца. Убедитесь, что отверстие в соске достаточно мало для того, чтобы смесь просачивалась медленно.

Bottle Feeding Your Baby. Russian.

## **Warming Bottles**

Formula should be at **room temperature**. To warm formula, place the bottle in a pan or bowl of heated water. Mix the formula in the bottle and test the temperature by dropping a few drops of formula on the inside of your wrist.

Never warm bottles in the microwave or on the stove because it destroys vitamins and does not heat the formula evenly. The bottle could explode or cause serious burns to your baby.

## **Storing Formula**

Once a bottle is made or a can of liquid formula is opened, store it in the refrigerator. After the baby has finished a feeding, throw away any formula left in the bottle. When leaving the house, keep the formula cold in a cooler.

## **Positioning for Bottle Feedings**

Hold your baby close to you so he or she can feel your warmth and touch. Have your baby's head slightly higher than his or her body. Never leave the bottle propped in your baby's mouth.

## **Is My Baby Getting Enough Formula?**

Your baby is getting enough formula if he or she:

- Has 6 or more wet diapers in a 24 hour period
- Sleeps between feedings
- Has more than 2 bowel movements each day
- Has had an increase in weight

**Talk to your baby's doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

## **Подогрев бутылочек со смесью**

Смесь должна быть **комнатной температуры**. Чтобы подогреть смесь, поместите бутылочку в кастрюлю или в миску с подогретой водой. Взболтайте смесь в бутылочке и проверьте ее температуру, капнув несколько капель смеси на внутреннюю поверхность запястья.

Никогда не подогревайте бутылочки в микроволновой печи или на плите, поскольку это разрушает витамины и не позволяет достичь равномерного прогрева смеси. Бутылочка может взорваться или серьезно обжечь младенца.

## **Хранение смеси**

После того, как Вы приготовите смесь в бутылочке или вскрыете банку с жидкой смесью, хранить ее можно только в холодильнике. А после того, как младенец поест, остатки смеси в бутылочке необходимо вылить. Уходя из дома, храните смесь в охлаждающей камере.

## **Позы для кормления младенца из бутылочки**

Держите младенца около себя, чтобы он или она могли чувствовать Ваше тепло и прикосновение. Голова Вашего младенца должна находиться несколько выше его или ее тела. Никогда не оставляйте бутылочку во рту Вашего младенца, не придерживая ее.

## **Получает ли младенец достаточно смеси?**

Младенец получает достаточно смеси, если:

- В течение суток ему/ей требуется поменять шесть или более мокрых подгузников
- Он/она спит между кормлениями
- Частота стула более двух раз в день
- Младенец набирает вес

**Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему детскому врачу или медсестре.**

2/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center, and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).

Bottle Feeding Your Baby. Russian.